

记者 宋说

争议不断

电影《小美人鱼》从公布选角到拍摄,关于主角美人鱼的选角争议一直没断过。美人鱼的造型从大波浪卷发变成了朋克的脏辫发型,红发白肤改成了黄头发黑皮肤。有网友认为,这样的美人鱼形象太过颠覆,让人一时间很难接受。面对网友“不喜欢”的反对评价,小美人鱼饰演者贝利曾在接受采访时表示,希望通过自己演绎的小美人鱼,让更多和她一样的小姑娘知道她们也很特别,也能成为“公主”。影片导演马歇尔也为此次“颠覆性”的选角做出过解释:小美人鱼的选角需要满足“坚强、热情、美丽、聪慧”等特点,还必须会唱歌,而饰演者贝利刚好满足这些条件。

迪士尼把经典动画改编为真人电影的作品不少,每当影片上映,关于选角的讨论总是先引发一波关注,同样因为选角争议不断的还有真人版《白雪公主》。有观众指出,童话中描述的白雪公主是“肌肤洁白如雪,唇红如血,头发黑亮如黑瀑,淡褐色的眼眸如星辰般闪耀”,而真人版白雪公主的扮演者演员齐格勒和此描述相去较远。

《小美人鱼》《白雪公主》因为选角“颠覆”令观众难以接受,也有特别“贴脸”的选角获得了观众的认可。比如《美女与野兽》真人版主演沃森,就因为戏里戏外都和贝利的形象十分贴合,一度被评为“本色出演”“现实版贝儿公主”,动画里的贝儿爱看书也喜欢唱歌,沃森本人在生活里也有自己的读书俱乐部。导演康顿也对演员选角特别满意,曾表示在他眼里沃森就是21世纪版的贝儿公主。

饰演花木兰的刘亦菲同样被认为是“贴脸”选角。从仙气飘飘的“神仙姐姐”到英气逼人的女战士,刘亦菲在影片中舞剑大杀四方的东方美十分震撼。真人版《阿拉丁》的女主角斯科特也是“真香”选角的代表。名不见经传的新人演员斯科特把茉莉公主的美呈现出多重气质,时而委婉温柔,时而坚贞不屈,凭借“人美歌甜”的表现,以及从公主向女王“大女主”蜕变,斯科特甚至带动了角色茉莉公主人气飙升。

是与非

《灰姑娘》《美女与野兽》《阿拉丁》《沉睡魔咒》《小飞象》等经典动画备受追捧,但改编后的真人电影很难营造梦幻与童话感的氛围,除了选角争议,对于动画故事大刀阔斧的改编也是主要原因。

比如《小飞象》的动画故事本身以小飞象的视角展开,主要故事是说小象一直因为大耳朵被人嘲笑和嫌弃,却靠着用耳朵飞翔的技能,展现了“勇气就是力量”。改编后的真人版《小飞象》故事视角发生了变化,小飞象不再是主人公,在近两小时的电影中,马戏团代替小飞象成为主角,情节只靠人类的台词推进,故事的童真治愈感大削弱。此外,改编后的故事主题也发生了变化。动画意在讲述一个丑小鸭式的主人公如何接受真实自我,找回勇气,但电影增加了父亲与孩子和解、惩恶扬善这两条叙事线,小飞象探寻自我的过程也被削弱。

同样是对内容的颠覆性改编,另一部真人版电影《沉睡魔咒》口碑反馈却与《小飞象》不同。电影侧重讲述玛琳菲森如何变成一个“反派”,视角从睡美人转向女巫,刻画了一段魔女并非复仇而是追寻失去自由的故事,影片还重新定义了“真爱之吻”的意义。这场颠覆性的改编非常成功,最终取得了7.5亿美元的全球票房。

《沉睡魔咒》虽然做出了颠覆性的改编,但保留了在故事内核和人物关系上与动画的呼应之处。2016年的《爱丽丝梦游仙境2》同样是颠覆原作重构动画主题,但对故事线的取舍混乱,反响远远不如《沉睡魔咒》。还有《胡桃夹子和四个王国》《美女与野兽》等真人电影,都在原本的动画故事上加入了新



动画改编真人片颠覆童话

迪士尼动画改编真人电影《小美人鱼》近日宣布定档5月25日,然而,预告中的美人鱼形象和观众童年的记忆大相径庭,新美人鱼的造型一经曝光引发不小的争议。从《灰姑娘》《美女与野兽》到《阿拉丁》《花木兰》,经典动画IP在不断的改编中焕发生机,观众却因为真人化的改编电影,记忆里的童话一次次被颠覆。



情节,还加入了契合时代的主题,比如女性主义、环保意识等。比如《阿拉丁》中的茉莉公主从“花瓶”蜕变为拥有独立人格的“女王”,成为当下流行的“大女主”,《花木兰》中的木兰同样完成了女性意识的觉醒,展现出对个人价值的勇敢追求。不过《花木兰》真人版也因为叙述方式的改动,引起过不小的争议。人物角色设定上,真人版的花木兰被塑造成一个超级女英雄,甚至还有武术查克拉的“真气”设定,这与动画版的花木兰从一个平凡女生锻炼成长为一个坚韧的女战士差异极大。

在日漫改编真人电影方面,二次元和三次元之间更存在着难以突破的“壁垒”。日本漫画中的热血漫画以“中二、夸张”为特征,声优的配音更是漫画角色的灵魂,但真人表演出来总是别扭又尴尬。《死亡笔记》的真人版甚至将原著的日本故事硬生生迁址到美国西雅图,还把结局改成了开放式。影片中人物性格也与原作大有出入,完全脱离了观众对原著的想象。

除了《死亡笔记》,日漫改编真人版的失败案例还有许多,日本漫画《七龙珠》的真人电影被粉丝吐槽“完全糟蹋了原著”,《银魂》2017年推出的真人版电影同样口碑不佳,没有展现原著中勾勒的奇幻+科幻的神奇世界,被粉丝认为非常可惜。

越走越远

由导演波顿执导的电影《爱丽丝梦游仙境》,是目前为止最火爆的一部真人改编电影,该影片于2010年上映,影片当年在全球范围内揽收10亿美元票房,是在2013年《冰雪奇缘》之前,全球票房最高的迪士尼电影。

在《爱丽丝梦游仙境》之后,迪士尼保持着年均1至2部真人版动画电影的制作速度,真人电影的形式让经典动画重焕生机,也成为北美电影市场不可或缺的票房担当。比如《沉睡魔咒》取得了7.5亿美元的全球票房佳绩,2017年《美女与野兽》更是引发观影狂潮,创下迪士尼真人化动画电影最高票房纪录,2015年《灰姑娘》取得超4亿票房也很亮眼。

《爱丽丝梦游仙境2》《彼得的龙》《时间的皱折》《胡桃夹子与四个王国》《小飞象》都没能获得票房成功,部分动画改编真人电影的口碑也并不出挑。比如2016年上映的《爱丽丝梦游仙境2》,虽然沿用了第一部演员阵容,但电影对时间线和人物关系都进行了颠覆性改编,口碑最终遭遇滑铁卢。瞄准中国电影市场的《花木兰》也因为完全西方化的改编叙事,最终票房堪称惨淡。

有数据粗略统计,迪士尼动画改编真人

电影作品目前已经上映超过20部,在2019年一年里甚至推了4部改编自动画电影的真人电影。在起起伏伏的票房里,观众也摸清了迪士尼动画改编真人电影的创作规律。《灰姑娘》《美女与野兽》这样的梦幻故事主要看情怀,适当拓展故事线也能带来新鲜感,《沉睡魔咒》《匹诺曹》等题材可以被打造成暗黑童话,重在拔高主题,展现人性的复杂。

尽管在选角和故事上饱受争议,各大公司关于动画IP的真人改编之路却走得非常坚定。《美女与野兽》被改编过十几个电影版本,叙事角度各异。在1993年真人版《超级马里奥兄弟》口碑翻车之后,今年“马里奥”IP回归了动画大电影,也证明了创作者难以放下对动画IP的情怀消费。

《小美人鱼》这位“颠覆”的美人鱼公主还未和观众大银幕相见,迪士尼最近又宣布《海洋奇缘》也要拍摄真人版,2020年还曾宣布将翻拍真人版《魔发奇缘》。《海洋奇缘》讲述一个年轻女子踏上自我寻找的道路,《魔发奇缘》暂不确定故事是否会延续动画片的剧情。动画IP在走向真人电影的赛道上一直前赴后继,后续还有日本漫画《圣斗士星矢》的真人版4月28日将在日本上映,梦工场系列动画改编的《驯龙高手真人版》也已经宣布定档2025年。二次元还在不断冲破三次元的“壁垒”,真人版电影在颠覆中越走越远。